

CONSUMERS PROTECTION ACT

Pursuant to the provisions of the *Consumers Protection Act*, the Commissioner of the Yukon Territory is pleased to and doth hereby order as follows:

1. The attached schedule of fees set out in Schedule A is hereby made and established.

2. The attached forms set out in Schedule B are prescribed as the forms of licences and applications respecting collection agents and shall be used for the purposes of the Act.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 10th day of October, A.D., 1978.

Commissioner of the Yukon

LOI SUR LA PROTECTION DU CONSOMMATEUR

Le Commissaire du territoire du Yukon, conformément aux dispositions de la *Loi sur la protection du consommateur*, décrète ce qui suit :

1. Le tarif figurant à l'annexe A est établi par les présentes.

2. Les formulaires figurant à l'annexe B correspondent aux demandes et licences réglementaires relatifs aux agents de recouvrement et sont utilisés aux fins de l'application de l'Ordonnance.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, le 10 octobre 1978.

Commissaire du territoire du Yukon

SCHEDULE A

ANNEXE A

1. Fees payable by collection agents who reside in the Territory for licences \$110.00

1. Droits de licence payables par les agents de recouvrement qui résident dans le Territoire : 110 \$

2. Fees payable by collection agents who do not reside in the Territory or maintain an office for business purposes in the Territory and who undertake business in the Territory, for licences \$220.00

2. Droits de licence payables par les agents de recouvrement qui exercent des activités dans le Territoire, mais n'y résident pas ou n'y exploitent pas un bureau : 220 \$

SCHEDULE B

ANNEXE B

Licence No. _____
Approved by _____
Receipt No. _____
Date Issued _____

Licence no _____
Approuvé par _____
Reçu no _____
Délivré le _____

APPLICATION FOR COLLECTION AGENT'S LICENCE

DEMANDE DE PERMIS D'AGENT DE RECOUVREMENT

Original Licence _____ Renewal of Licence _____
Resident _____ Non-Resident _____

Licence originale _____ Renouvellement de licence _____
Résident _____ Non-résident _____

The undersigned hereby applies for a licence to carry on the business of collection agent in the Yukon Territory and submits the following statements:

Le soussigné demande par les présentes une licence d'agent de recouvrement pour le territoire du Yukon, et fournit à cette fin les renseignements suivants :

1. (a) Name under which applicant will carry on business

(b) Name of applicant

(c) Business address

(d) Telephone number

2. (a) The applicant maintains accounts at the following bank(s)

State bank and branches through which business is transacted

(b) The applicant maintains a trust account at the following bank:

3. Address for service in the Yukon Territory _____

4. Does the applicant apply for registration of any branch offices?
_____. If so, state address _____

5. Has the applicant, or any partner, officer, director, associate of affiliate of the applicant,

1. a) Dénomination que le requérant utilisera dans l'exercice de ses activités :

b) Nom du requérant :

c) Adresse de l'entreprise :

d) Numéro de téléphone :

2. a) Le requérant a des comptes dans la ou les banques suivantes :

Indiquer la banque et les succursales où se déroulent les transactions.

b) Le requérant a un compte en fiducie à la banque suivante :

3. Adresse du domicile élu dans le territoire du Yukon :

4. Le requérant demande-t-il l'enregistrement d'une succursale?
_____. Dans l'affirmative, indiquer l'adresse :

5. Est-ce que le requérant, ou un associé, un dirigeant, un administrateur, une association ou une filiale du requérant :

(a) been registered in any capacity under the *Consumers Protection Act* of the Yukon Territory?

(b) applied for registration in any capacity under the *Consumers Protection Act* of the Yukon Territory?
(Answer "yes" or "no". If "yes", give particulars)

(c) been registered or licensed in any other capacity in the Yukon Territory or any other Territory, Province, State or country under any legislation that requires registration or licensing to deal with the public in any way?
(Answer "yes" or "no". If "yes", give particulars)

(d) been refused registration or a licence mentioned in 5(b) or (c) above, or has any registration or licence been suspended or cancelled in any category mentioned in 5(b) of (c) above?
(Answer "yes" or "no". If "yes", give particulars)

(e) been refused a surety bond?
(Answer "yes" or "no". If "yes", give particulars)

6. What auditor has the applicant appointed?

7. Set out below the names of the proprietor, or each

a) a été inscrit en une qualité quelconque en application de la *Loi sur la protection du consommateur* du territoire du Yukon?

b) a demandé à être inscrit en une qualité quelconque en application de la *Loi sur la protection du consommateur* du territoire du Yukon?
(Répondre «oui» ou «non». Dans l'affirmative, préciser.)

c) a été inscrit ou a été titulaire d'une licence en une autre qualité dans le territoire du Yukon ou dans tout autre territoire, province, État ou pays, conformément à une loi qui exige l'inscription ou l'obtention d'une licence pour exercer des activités dans le public?
(Répondre «oui» ou «non». Dans l'affirmative, préciser.)

d) s'est vu refuser l'inscription ou une licence prévue à l'alinéa 5b) ou c) ci-dessus, ou est-ce que son inscription ou sa licence a été suspendue ou annulée dans une catégorie mentionnée à l'alinéa 5b) ou c) ci-dessus? (Répondre «oui» ou «non». Dans l'affirmative, préciser.)

e) s'est vu refuser un cautionnement? (Répondre «oui» ou «non». Dans l'affirmative, préciser.)

6. Quel est le nom du vérificateur nommé par le requérant?

7. Préciser le nom du propriétaire, ou de chaque associé,

partner, director or employee of the applicant who will operate as a collection agent within the Yukon Territory.

administrateur ou employé du requérant devant oeuvrer en qualité d'agent de recouvrement dans le territoire du Yukon.

8. Have any of the directors, officers, partners or employees of your firm, partnership or corporation as the case may be:

8. Est-ce qu'un administrateur, un dirigeant, un associé ou un employé de votre entreprise, société en nom collectif, ou personne morale selon le cas :

(a) been convicted of an offence under the Criminal Code (Canada)? (If "yes", give particulars.)

a) a été déclaré coupable d'une infraction au Code criminel (Canada)? (Dans l'affirmative, préciser.)

(b) been convicted of an offence under this Act or any other statute in force in any part of Canada that is similar in nature to this Act? (If "yes", give particulars.)

b) a été déclaré coupable d'une infraction à la présente Loi ou à toute loi d'une nature semblable à la présente Ordonnance en vigueur au Canada? (Dans l'affirmative, préciser.)

(c) been within the previous ten years bankrupt, or has been an officer or director of a corporation or a member of a partnership that became bankrupt during the period of his involvement? (If "yes", give particulars.)

c) au cours des dix dernières années, a fait faillite ou agi en qualité de dirigeant ou d'administrateur d'une personne morale ou d'associé d'une société en nom collectif qui a fait faillite pendant son mandat? (Dans l'affirmative, préciser.)

Dated at _____ in the Province or State of _____
this _____ day of _____, 19 ____ .

Fait à _____ dans la province ou l'État de _____
_____ le _____, 19 ____ .

Duly authorized officer of the Company

Dirigeant dûment autorisé de la société

Title or position in the Company

Titre ou poste détenu dans la société

STATUTORY DECLARATION

DÉCLARATION SOLENNELLE

I, _____ of the _____
of _____ in the Province (State)
of _____, the duly appointed _____

Je, _____, de _____
de _____ dans la province (l'État)
de _____, _____,

for the aforesaid Company do solemnly declare that this application is made by me bona fide on behalf and by the authority of the said Company; that I have the means of verifying the correctness of this application; that the facts required to be stated are truly and fully stated; that no fact or document material to be disclosed has been concealed or withheld and I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true, and knowing it is of the same force and effect as if made under Oath and by virtue of the *Canada Evidence Act*.

dûment nommé de la société susmentionnée, déclare solennellement que la présente demande est faite de bonne foi au nom de la société et conformément à l'autorité conférée par cette dernière, que je suis en mesure de confirmer l'exactitude des faits relatés dans la présente demande, que les faits sont complets et qu'aucun fait ou document devant être divulgué n'a été dissimulé ou supprimé, et je fais cette déclaration solennelle convaincu en toute conscience qu'elle est véridique et sachant qu'elle a la même force et le même effet que si elle était faite sous la foi du serment et conformément à la *Loi sur la preuve au Canada*.

Declared before me at _____
in the Province (State) of _____
_____ this _____
day of _____, 19 ____.

Déclaré devant moi à _____
dans la province (ou l'État) de _____
_____ le _____, 19 ____.

Signature of Applicant

Signature du requérant

Notary Public

Notaire

My Commission expires _____

Mon mandat se termine le _____

ALL APPLICATIONS ARE TO BE FORWARDED TO THE DIRECTOR, CONSUMER & CORPORATE AFFAIRS, GOVERNMENT OF THE YUKON TERRITORY, BOX 2703, WHITEHORSE, YUKON, Y1A 2C6

TOUTES LES DEMANDES SONT ENVOYÉES AU DIRECTEUR, CONSOMMATION ET CORPORATIONS, GOUVERNEMENT DU TERRITOIRE DU YUKON, CASE POSTALE 2703, WHITEHORSE, TERRITOIRE DU YUKON, Y1A 2C6

SCHEDULE B

ANNEXE B

Licence No. _____
Approved by _____
Receipt No. _____
Date Issued _____

Licence no _____
Approuvé par _____
Reçu no _____
Délivré le _____

**APPLICATION FOR COLLECTION AGENT'S
EMPLOYEE LICENCE**

**DEMANDE DE LICENCE VISANT UN EMPLOYÉ
DE L'AGENT DE RECOURVEMENT**

Original Licence _____ Renewal of Licence _____
Resident Non-Resident _____

Licence originale _____ Renouvellement de licence _____
Résident Non-résident _____

The undersigned hereby applies for a licence to carry on the business of collection agent in the Yukon Territory and submits the following statements:

Le soussigné demande par les présentes une licence d'agent de recouvrement pour le territoire du Yukon et fournit à cette fin les renseignements suivants :

1. (a) Name of applicant

1. a) Nom du requérant :

(b) Business address

b) Adresse de l'entreprise :

(c) Telephone number

c) Numéro de téléphone :

2. Has the applicant,

2. Le requérant a-t-il :

(a) been registered in any capacity under the *Consumers Protection Act* of the Yukon Territory?

a) été inscrit en une qualité quelconque en application de la *Loi sur la protection du consommateur* du territoire du Yukon?

(b) applied for registration in any capacity under the *Consumers Protection Act* of the Yukon Territory? (Answer "yes" or "no". If "yes", give particulars)

b) demandé à être inscrit en une qualité quelconque en application de la *Loi sur la protection du consommateur* du territoire du Yukon? (Répondre «oui» ou «non». Dans l'affirmative, préciser.)

(c) been registered or licensed in any other capacity in the Yukon Territory or any other Territory, Province, State or country under any legislation that requires registration or licensing to deal with the public in any way? (Answer "yes" or "no". If "yes", give particulars)

c) été inscrit ou été titulaire d'une licence en une autre qualité dans le territoire du Yukon ou dans tout autre territoire, province, État ou pays, conformément à une loi qui exige l'inscription ou l'obtention d'une licence pour exercer des activités dans le public? (Répondre «oui» ou «non». Dans l'affirmative, préciser.)

(d) been refused registration or a licence mentioned in 2(b) or (c) above, or has any registration or licence been suspended or cancelled in any category mentioned in 2(b) of (c) above?
(Answer "yes" or "no". If "yes", give particulars)

d) fait l'objet d'un refus d'inscription ou de licence mentionnée à l'alinéa 2b) ou c) ci-dessus, ou son inscription ou sa licence a-t-elle été suspendue ou annulée dans une catégorie mentionnée à l'alinéa 2b) ou c) ci-dessus? (Répondre «oui» ou «non». Dans l'affirmative, préciser.)

(e) been refused a surety bond?
(Answer "yes" or "no". If "yes", give particulars)

e) fait l'objet d'un refus de cautionnement? (Répondre «oui» ou «non». Dans l'affirmative, préciser.)

3. Has the applicant,

3. Le requérant a-t-il :

(a) been convicted of an offence under the Criminal Code (Canada)? (If "yes", give particulars.)

a) été déclaré coupable d'une infraction au Code criminel (Canada)? (Dans l'affirmative, préciser.)

(b) been convicted of an offence under this Act or any other statute in force in any part of Canada that is similar in nature to this Act? (If "yes", give particulars.)

b) été déclaré coupable d'une infraction à la présente Loi ou à toute loi de nature semblable à la présente Loi en vigueur au Canada? (Dans l'affirmative, préciser.)

(c) been within the previous ten years bankrupt, or has been an officer or director of a corporation or a member of a partnership that became bankrupt during the period of his involvement? (If "yes", give particulars.)

c) au cours des dix dernières années, fait faillite ou agi en qualité de dirigeant ou d'administrateur d'une personne morale ou d'associé d'une société en nom collectif qui a fait faillite pendant son mandat? (Dans l'affirmative, préciser.)

AFFIDAVIT

AFFIDAVIT

I, the undersigned _____
Name in Full

Je soussigné, _____,
Nom complet

having been duly sworn do depose and say:

déclare sous serment que :

1. I am _____ the applicant herein
Name in Full
for registration/approval; and am of the full age of
nineteen years.
2. I have read and understand the questions in this
application as well as the answers made by myself
thereto and I agree that statements of fact made
therein and in the attachment, if any, are true.

1. Je suis _____
Nom complet
le requérant de la présente demande d'inscrip-
tion/approbation et que j'ai dix-neuf ans révolus.
2. J'ai lu et je comprends les questions contenues dans la
présente demande ainsi que les déclarations que j'ai
faites. Je déclare en outre que les faits que j'ai indiqués
dans la présente demande et dans les pièces jointes, le
cas échéant, sont vrais.

And I have signed _____
(Signature of deponent)

Et j'ai signé _____
(Signature du déposant)

Sworn before me _____,
at the City of _____, in the _____,
this _____ day of _____, 19 ____.

Fait sous serment devant moi, _____,
en la cité de _____, dans la province de
_____, le _____, 19 ____.

(Notary Public)

(Notaire)

**CERTIFICATE AND AGREEMENT
OF APPLICANT AND SPONSORING FIRM**

**CERTIFICAT ET ACCORD
DU REQUÉRANT ET DE LA SOCIÉTÉ RÉPONDANTE**

CERTIFICATE OF SPONSORING FIRM

CERTIFICAT DE LA SOCIÉTÉ RÉPONDANTE

I, on behalf of _____ hereby
certify that _____

Je, au nom de _____,
certifie par les présentes que _____

who is applying for the registration and approval
mentioned above will be engaged as such if granted the
registration or approval he seeks.

auteur de la demande d'inscription ou d'approbation
susmentionnée, sera embauché en cette qualité s'il obtient
l'inscription ou l'approbation demandée.

I certify that I have made enquiries about the applicant and
the information I have received from the applicant and
from various sources as to the applicant's ability and
integrity is favourable and I believe it would be justified to

Je certifie que je me suis renseigné sur le requérant et que
j'ai obtenu de lui et de différentes sources des
renseignements favorables quant à sa compétence et à son
intégrité. Je crois qu'il serait justifié de lui accorder

C.O. 1978/235
CONSUMERS PROTECTION ACT

O.C. 1978/235
LOI SUR LA PROTECTION DU CONSOMMATEUR

grant the registration or approval requested.

l'inscription ou l'approbation demandée.

I certify that, to the best of my knowledge, the information included for registration/approval is true.

Je certifie que, pour autant que je sache, les renseignements contenus dans la demande d'inscription/approbation sont vrais.

Dated at _____, this _____ day of _____, 19 _____.

Fait à _____, le _____, 19 _____.

By _____ for _____
(Signature of authorized officer or partner of the firm) (Name of Firm)

Par _____ pour _____
(Signature du dirigeant autorisé ou d'un associé de la société) (Nom de la société)

SCHEDULE B

ANNEXE B

§ _____

§ _____

YUKON TERRITORY

TERRITOIRE DU YUKON

COLLECTION AGENT'S EMPLOYEE LICENCE

LICENCE D'AGENT DE RECOUVREMENT

is hereby licensed under the provisions of the *Consumers Protection Act* of the Yukon Territory

Les présentes attestent que :
est titulaire d'une licence conformément aux dispositions de la *Loi sur la protection du consommateur* du territoire du Yukon

for the licence year ending June 30th, 19____ .

pour l'année se terminant le 30 juin 19____ .

Dated at Whitehorse, Yukon Territory, this ___ day

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon,

of _____, 19 ____ .

le _____, 19 ____ .

Licensee

Director, Consumer and
Corporate Affairs

Titulaire de la licence

Directeur, Consommation
et Corporations

No.

No.